

## Wéi kann een Hëllef ufroen ?

D'Prozedur fir eng Admissioun fänkt mat engem Telefongespréich un. Hei ginn éischt Informatiounen ausgetosch an d'Eltere ginn op e Gespréich mam Responsabel vum Service agelueden. An dësem Gespréich gëtt évaluéiert, ob d'Kannerhaus Jean de Besoine vun der Famill a vun de Kanner entspreche kann.

Dono fänkt eng Beobachtungsphas un, während där d'Famill eemol an der Woch fir eng Stonn an d'Kannerhaus Jean kënnt. Dëst erlaabt et der Équipe zesumme mat der Famill en therapeutesche Projet auszeschaffen. Et ass den Ufank vun enger therapeutescher Begleedung duerch eng pluridisziplinär Équipe.



## Comment bénéficier de cette aide ?

La procédure d'admission débute au téléphone par un échange d'informations et se poursuit, le cas échéant, par un entretien avec le responsable du service pour évaluer si le traitement correspond aux besoins de la famille.

Ensuite, commence une phase d'observation durant laquelle la famille assiste à des rendez-vous hebdomadaires. A son issue, les thérapeutes et la famille élaborent un projet thérapeutique. C'est le début de la prise en charge thérapeutique par une équipe pluridisciplinaire.

## Kontakt / Contact

### Centre thérapeutique Kannerhaus Jean

15a, rue du Château  
L-6922 Berg/Betzdorf

Tél. (+352) 2755 - 6330

Fax (+352) 2755 - 6331

kannerhaus.jean@croix-rouge.lu  
[www.croix-rouge.lu/kannerhausjean](http://www.croix-rouge.lu/kannerhausjean)

© photos : Olivier Minaire



Bus 130  
Arrêt: Berg – op der Schmëtt

# Centre thérapeutique Kannerhaus Jean

Therapeutesch Begleedung  
fir Kanner a Familien  
*Accompagnement thérapeutique  
pour enfants et familles*



**croix-rouge**  
luxembourgeoise  
*Menschen hëlfe*

## Wat ass d'Kannerhaus Jean ?

Dëse Service vum Lëtzebuerger Roude Kräiz bitt Familien an emotionaler a sozialer Nout eng therapeutesch a schoulesch Ënnerstëtzung un. E besonnescht Mierkmol vum Kannerhaus Jean ass d'Schaffe mat verschiddene Medien an der Therapie mat de Kanner, wéi Déieren, Konscht, Spillen, Poppespill etc. Eng aner Charakteristik ass d'Integratioun vun allen implizéierte Persounen. Et ginn therapeutesch Consultatiounen fir d'Famillememberen an eng schoulesch Berodung fir d'Léierpersonal an och fir d'Elteren ugebueden.

## Qu'est-ce que le Kannerhaus Jean ?

*Cette structure de la Croix-Rouge luxembourgeoise vient en aide aux familles vivant dans des situations de détresse émotionnelle et sociale en leur offrant un accompagnement thérapeutique et scolaire par le biais de méthodes diversifiées. Une particularité du Kannerhaus Jean est son recours à des « médias » (intermédiaires) dans la thérapie de l'enfant comme les animaux, l'art, le jeu ou les marionnettes. Une autre caractéristique est l'intégration de toutes les personnes impliquées au travers de consultations thérapeutiques pour la famille et du conseil scolaire pour les parents et les enseignants des enfants.*

## Fir wien ass d'Kannerhaus Jean ?

Den Therapiezentrum wend sech u Familien, déi eng schwéier Zäit duerchliewen a wou d'Kanner Zeeche vu psychescher Nout weisen. Dës ka sech duerch Opfällgkeeten an hiren Emotiounen oder hirem Verhale manifestéieren. D'Problematik kann Doheem an och an der Schoul optrieden.

## A qui s'adresse-t-il ?

*Le centre thérapeutique s'adresse aux familles qui traversent une période de vie difficile et dont les enfants montrent des signes de souffrance psychique qui se traduisent par des troubles comportementaux ou affectifs. La problématique peut se manifester à la maison et/ou à l'école.*

## Ambulant Therapie

D'Angebot vun der ambulanter Therapie adresséiert sech u Kanner vu 4 bis 18 Joer an hir Familien. Den therapeutesche Projet besteet aus folgenden Elementer: Therapie fir d'Kand, therapeutesch Consultatiounen fir d'Famill a schoulesch Berodung fir d'Léierpersonal an d'Elteren. Am Duerchschnitt kommen d'Familien eng Stonn pro Woch an den Zentrum. Mir proposéieren eng flexibel an adaptéiert Begleedung op kuerz- oder laangfristeger Basis. D'Dauer vun de gewünschte Verännerungsprozesser ënnerscheet sech vu Famill zu Famill.

## Semi-stationär Therapie

Dëse Service ass fir Kanner vu 6 bis 12 Joer mat psychesche Problemer fir déi en ambulante Suivi net duer geet. D'Offer gëtt hei zousätzlech duerch eng spezialiséiert Beschoulung a Gruppenaktivitéiten ergänzt. D'Kanner komme 4 Deeg an der Woch an den Therapiezentrum, de fënneften Dag gi si an hir Ursprungsschoul. No engem oder zwee Trimestere gëtt eng progressiv schoulesch Reintegratioun ugefaang.

## Psychotherapeutescht Internat

Dës Struktur wäert hir Dieren am September 2018 opmaachen. Kanner vu 6 bis 12 Joer wäerten hei Dag a Nuecht a vu Méindes bis Freides betreit ginn.



## La thérapie ambulatoire

*La prise en charge ambulatoire s'adresse à des enfants de 4 à 18 ans et leurs familles. Le projet thérapeutique se base sur la thérapie de l'enfant, les consultations thérapeutiques pour la famille et le conseil scolaire pour les parents et les enseignants. En moyenne, les familles fréquentent le centre une fois par semaine pendant une heure. Le centre thérapeutique propose un accompagnement adapté et flexible, tant à court qu'à long terme. La durée du processus de changement varie selon chaque famille.*

## La thérapie semi-stationnaire

*Le service semi-stationnaire accueille des enfants de 6 à 12 ans présentant des troubles psychiques excédant les moyens d'interventions ambulatoires. L'offre est complétée par un enseignement spécialisé et des activités en groupe. Les enfants se rendent au Kannerhaus Jean 4 jours par semaine et fréquentent leur école le cinquième jour. Après un ou deux trimestres une réintégration scolaire est envisagée progressivement.*

## L'internat psychothérapeutique

*L'internat psychothérapeutique ouvrira ses portes en septembre 2018. Des enfants de 6 à 12 ans y seront accueillis de lundi à vendredi jour et nuit.*